

mianki

Marc Dittrich
Silke Katharina Hahn
HALFA
Ulrich Haug
Tina Heuter
Claudia Kallscheuer
Gisoo Kim
Jakob Kupfer
Christophe Laudamiel
Ev Pommer
Jens Rausch
Katharina Schnitzler
Michael Schuster
Constanze Vogt

The great curiosity

Dr. Sabine Ziegenrucker, Art Historian

EN | The mianki.Gallery occupies a special place in Berlin's art scene. It is the creation of Andreas Herrmann and his continuous high-calibre work, along with the fifteen or so artists whose work he has represented for many years as a passionate, knowledgeable mediator and sincere mentor. Art, its contents, questions and surprises, lies at the core of everything they do; always on the lookout for new, interesting ways to broaden the view and thoughts. The great curiosity to devote oneself to art in a committed conversation, the friendly openness to all who show an interest, seem generous and stimulating.

In exhibitions, artistic positions are composed with tension and with a view to aesthetic details such as light and shadow, density and space, size and material. The rooms of the mianki.Gallery are on a human scale, centrally located in Schöneberg and embedded in the colourful diversity of this urban neighbourhood. Well-proportioned, and with the charm and warmth of Berlin's old buildings, they allow visitors to linger, to engage in undisturbed discussion and to gain intensive insights into the respective oeuvre. Spatial situations are created that reflect the human body, its movement and its existence in space as a form of counterpart. It is not the art of the overwhelming, of the grand gesture, but that of silent dialogue with the viewer, aimed at understanding, of touching beyond what can be said.

Andreas Herrmann is a gallery owner who discovers and develops artists. Although the commercial risk involved in this must be considerable, the financial benefits of the mediation work seem to be only one side to what he does. The mianki.Gallery artists have diverse biographical origins, but mostly have an anchor point in Berlin. It isn't really possible to formulate unifying artistic commonalities in just a few words, yet each individual, concentratedly developed work forms an unmistakably strong voice in the overall togetherness of the gallery programme.

Here, exhibitors whose materiality stands out, as in the case of Silke Katharina Hahn, HALFA, Claudia Kallscheuer and Michael Schuster, are combined with those finding their expression in images, such as Jens Rausch or Katharina Schnitzler. Challenges are placed on the various human senses in a number of ways, for example in the scent works by Christophe Laudamiel, in the light pictures by Jakob Kupfer or in the sculptures by Tina Heuter and Ulrich Haug, which invite visitors to stop and touch them. It also seems logical for some artists, such as EV Pommer, Constanze Vogt, Marc Dittrich or Gisoo Kim, that space should be central to the matter.

In all of this, there is a resonating endeavour to trace the mystery of existence, to add a facet to it; to adopt a gentle, almost tender, and in any case kindly visage in view of its richness. This gallery work is also a tribute to beauty, referring to the fundamental questions of where from and where to, how and why. You leave the place feeling rewarded. Thank you very much for that.

Die große Neugier

Dr. Sabine Ziegenrucker, Kunsthistorikerin

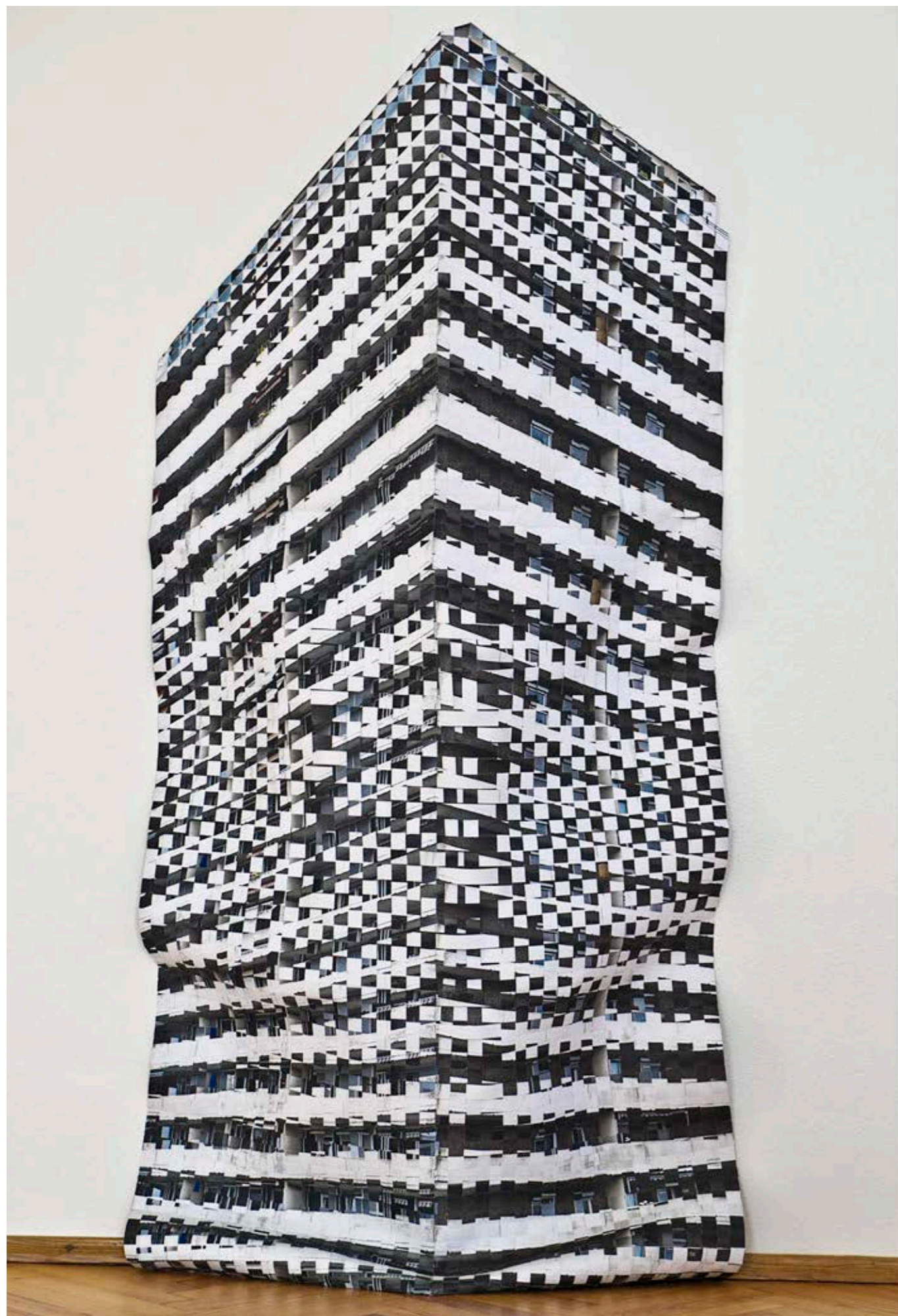
DE | Die mianki.Gallery ist im Berliner Kunstbetrieb ein besonderer Ort. Andreas Herrmann hat ihn in kontinuierlich hochkarätiger Arbeit geschaffen, Seite an Seite mit den rund fünfzehn Künstler:innen, deren Werk er als leidenschaftlicher, kenntnisreicher Vermittler und aufrechter Mentor seit vielen Jahren vertritt. Die Kunst steht im Mittelpunkt, ihre Inhalte, Fragen und Überraschungen, stets auf der Suche nach neuen, interessanten Wegen, den Blick und die Gedanken zu weiten. Die große Neugier, sich im engagierten Gespräch der Kunst zu widmen, die freundliche Offenheit für alle, die interessiert sind, wirken großzügig und anregend.

In Ausstellungen werden künstlerische Positionen spannungsvoll und mit dem Blick für ästhetische Details wie Licht und Schatten, Dichte und Freiraum, Größe und Material miteinander komponiert. Die Räume der mianki.Gallery sind von menschlichem Maß, zentral in Schöneberg gelegen und eingebettet in die farbenfrohe Vielfalt des städtischen Quartiers. Wohlproportioniert, mit dem Charme und der Wärme Berliner Altbauten, lassen sie verweilen, ermöglichen die ungestörte Auseinandersetzung und intensive Einblicke in das jeweilige Oeuvre. Räumliche Situationen werden geschaffen, die als Gegenüber den menschlichen Körper, seine Bewegung, sein Im-Raum-Sein reflektieren. Es ist nicht die Kunst der Überwältigung, der großen Geste, sondern die der stillen Zwiesprache mit dem Betrachter, die angetan ist zur Verständigung, zur Berührung über das Sagbare hinaus.

Andreas Herrmann ist ein Galerist, der Künstler:innen entdeckt und aufbaut. Die monetäre Verwertung der Vermittlungsarbeit scheint lediglich eine Facette, obgleich das kaufmännische Risiko sicherlich schwer wiegt. Die Künstler:innen der mianki.Gallery sind unterschiedlicher biographischer Herkunft, besitzen in Berlin zumeist aber einen Ankerpunkt. Kaum möglich, verbindende künstlerische Gemeinsamkeiten mit wenigen Worten zu formulieren, ist doch das je eigene, konzentriert entwickelte Werk die unverwechselbar starke Stimme im Miteinander des Galerieprogramms.

Hier verbinden sich Positionen, deren Materialität hervorsteht, wie bei Silke Katharina Hahn, HALFA, Claudia Kallscheuer und Michael Schuster, mit solchen, die ihren Ausdruck in Bildern finden wie bei Jens Rausch oder Katharina Schnitzler. Die unterschiedlichen, menschlichen Sinne werden vielfältig gefordert etwa bei den Duft-Arbeiten von Christophe Laudamiel, bei den Licht-Bildern von Jakob Kupfer oder bei den Skulpturen von Tina Heuter und Ulrich Haug, die zum Ertasten einladen. Auch scheint es folgerichtig, dass für einige Positionen der Raum zentrales Thema ist, wie etwa bei Ev Pommer, Constanze Vogt, Marc Dittrich und Gisoo Kim.

Bei alldem schwingt das Bestreben mit, dem Geheimnis der Existenz nachzuspüren, ihm eine Facette hinzuzufügen, sanft, fast zärtlich, in jedem Fall freundlich zugewandt angesichts ihres Reichtums. Diese Galeriarbeit ist auch eine Hommage an die Schönheit unter Verweis auf die grundlegenden Fragen des Woher und Wohin, des Wie und Warum. Man verlässt den Ort beschenkt. Vielen Dank dafür.



EN | The starting point and subject of Marc Dittrich's artistic examination of the urban habitus is a collection of countless photographs of the façades of "modern" urban architecture. The archive consists of façades from various different regions and countries around Europe and Asia, which he himself photographed during his travels in recent years.

Through his innovative approach to the medium of photography, Marc Dittrich makes the viewer aware of the material of photography and its literal superficiality; making this materiality itself the subject of his work in various series and ranges of works.

In doing so, with fascinating ease, he deploys playful deconstruction and reassembly to wrest individuality from faceless urban architecture and its uniform façades. Grids and structures overlap, while perspectives penetrate and complement each other to form new works of art that seem to be frozen in a state between emergence and decay.

The perfection of the random and the beauty of the imperfect form the poles of Marc Dittrich's building pieces.

DE | Ausgangspunkt und Gegenstand von Marc Dittrichs künstlerischer Auseinandersetzung mit dem urbanen Habitus bildet eine Sammlung unzähliger Fotografien von Hausfassaden „moderner“ Stadt-Architekturen. Das Archiv besteht aus Fassaden unterschiedlichster Regionen und Ländern Europas und Asiens, die er in den letzten Jahren auf seinen Reisen selbst fotografiert hat.

Durch seinen innovativen Umgang mit dem Medium Fotografie führt Marc Dittrich den Betrachtenden das Material der Fotografie und seine buchstäbliche Oberflächlichkeit vor Augen und macht diese Materialität in unterschiedlichen Serien und Werkreihen selbst zum Thema seiner Arbeit.

Dabei ringt er gesichtslosen Städtearchitekturen und deren gleichförmigen Fassaden, durch spielerisches Dekonstruieren und Neuzusammensetzen mit faszinierender Leichtigkeit Individualität ab. Raster und Strukturen überlagern sich, Perspektiven durchdringen und ergänzen sich zu neuen Kunstobjekten, die scheinbar in einem Stadium zwischen Entstehen und Zerfall erstarren.

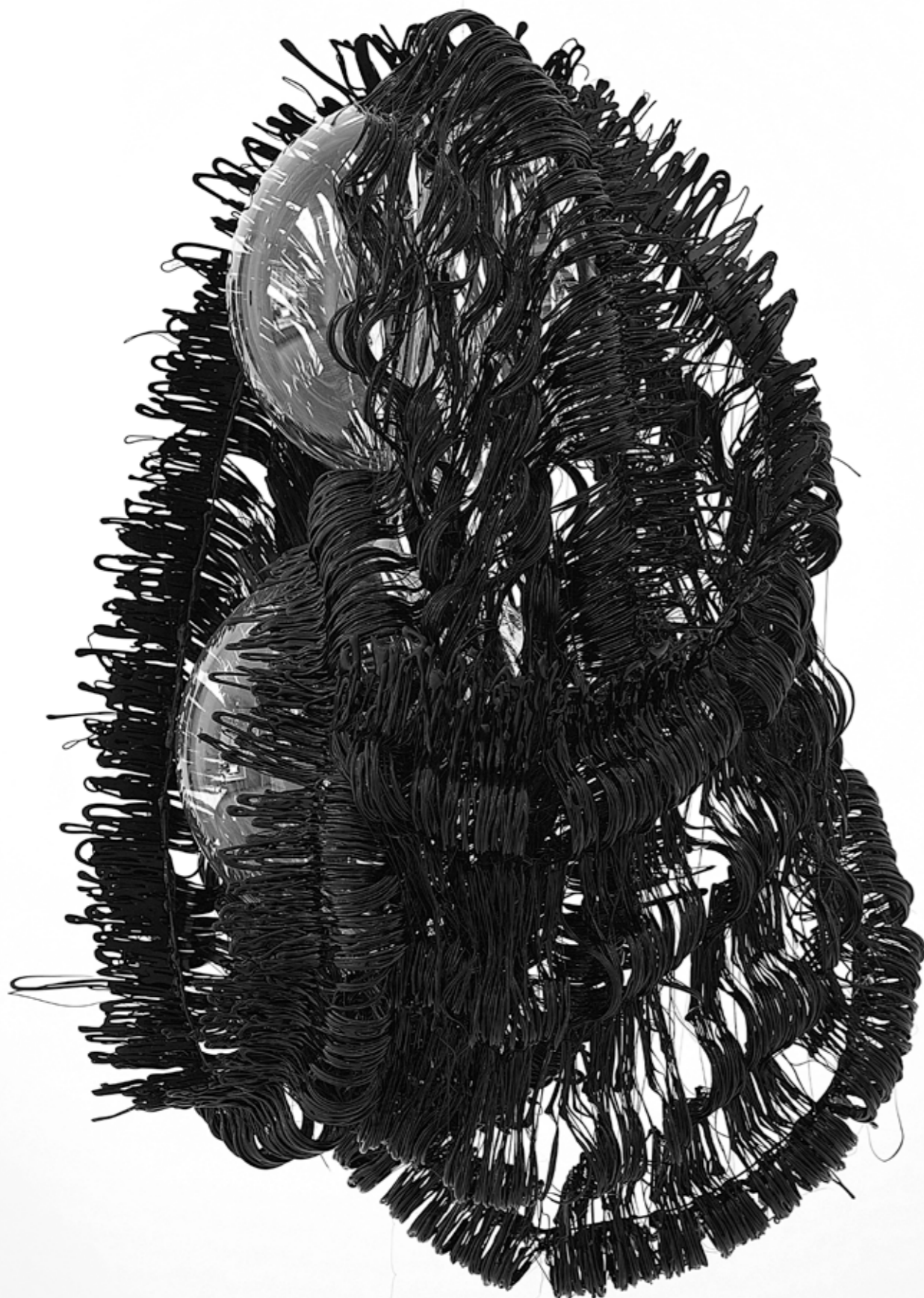
Die Perfektion des Zufälligen und die Schönheit des Unperfekten bilden dabei die Pole von Marc Dittrichs Haus-Objekten.

Wandlung Göppingen, 2018
verwobene Laserprints, Karton, Papier, Holz
210 x 100 x 20 cm

*1976 in Ostfildern-Ruit, Deutschland
lebt und arbeitet in Deizisau und Kirchheim
Vita online:



Silke Katharina Hahn



a time for us, 2019
Heißkleber, Plexiglas, Draht
52 x 30 x 35 cm

EN | Silke Katharina Hahn's approach: the change of material by heat. Her favourite material: hot glue and wax. The character: reduced, concentrated and reflective.

The focus is on black. Hahn's black is a complex black that harbours every imaginable shading and yet constitutes the antithesis to the exuberant and often overly demanding chromaticity of everyday life.

Alongside the immediate presence of the three-dimensional line, working with hot glue is already a transformative process for Silke Katharina Hahn. The heat-altering adhesive allows her to directly enter the room with the line. Graphically multilayered, also present in the third dimension, as an infinitely complex entanglement of lines. The drawing protrudes from the wall into the room. The lines can be re-melted by continuing to work them with hot air. The entanglement of lines is replaced by something that flows, like a mass of lava, which extends into the room. As a result of this targeted intervention, the three-dimensional network of lines becomes intentionally compressed once again.

Everything is in a state of constant transformation, without beginning, without end. In Hahn's work the viewer encounters the ever repeating full circle as a universal symbol for infinity, which is perfect, the big picture, with freedom from the constraints of time and space.

DE | Silke Katharina Hahns Auseinandersetzung: die Veränderung von Material durch Hitze. Ihr bevorzugtes Material: Heißkleber und Wachs. Die Prägung: reduziert, konzentriert und reflektierend.

Im Mittelpunkt steht die Farbe Schwarz. Ein komplexes Schwarz, in dem alle Farbigkeit enthalten ist und das doch den Gegenpol zur überbordenden und oftmals überfordernden Buntheit alltäglichen Lebens bildet.

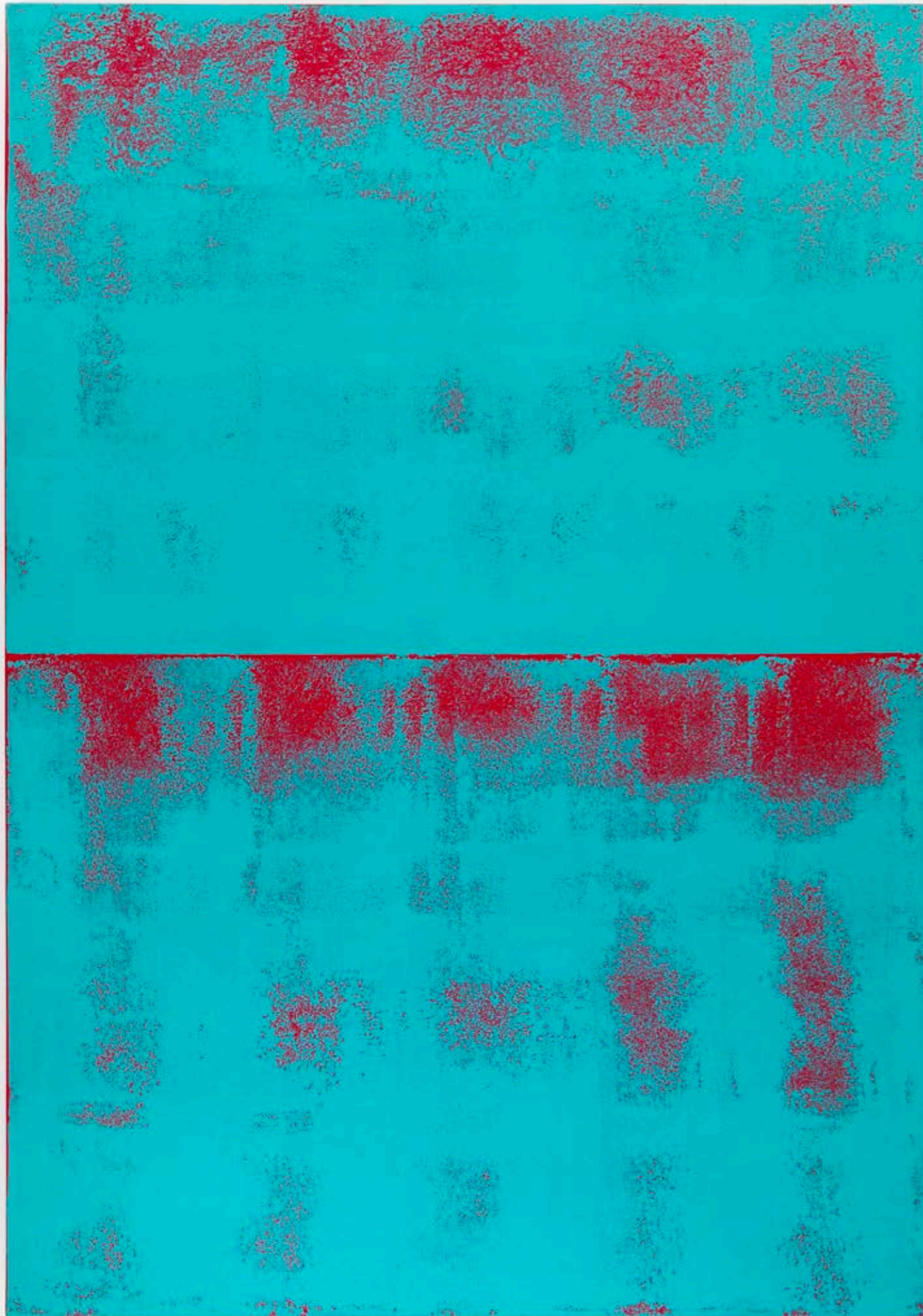
Neben der unmittelbaren Präsenz der dreidimensionalen Linie ist die Arbeit mit Heißkleber für Silke Katharina Hahn bereits ein transformativer Prozeß. Der sich durch Hitze verändernde Klebstoff ermöglicht es ihr, mit der Linie direkt in den Raum zu gehen. Zeichnerisch vielschichtig, auch in der dritten Dimension präsent zu sein, wie ein unendlich vielschichtiges Liniengewirr. Die Zeichnung wächst aus der Wand in den Raum. Durch das weitere Bearbeiten mit heißer Luft können die Linien wieder geschmolzen werden. Das Liniengewirr erhält dadurch etwas Fließendes, ähnlich einer Lavamasse, die sich im Raum ausbreitet. Durch diesen gezielten Eingriff kann das dreidimensionale Liniengeflecht wieder gezielt komprimiert werden.

Alles ist ständig Transformation, ohne Anfang, ohne Ende. Den Betrachtenden begegnet in den Arbeiten immer wieder der Kreis als universelles Symbol für Unendlichkeit, das Vollkommene, das große Ganze, für Zeit- und Raumlosigkeit.

*1968, Bad Hersfeld, Deutschland
lebt und arbeitet in Brandenburg und Berlin

Vita online:





EN | HALFA followed no style– he follows an attitude.

Surfaces were rolled by hand with a self-cut roll. Paint brush or a brush were taboo. Moiré fabrics were used as the painting surface. Number squares were calculated and with meticulous transferred to felt, fabric or canvas. And the photocopy of a number plan was decorated with drawing, painting and collage. Whereby all available artistic painting techniques were used.

The work by HALFA embodies eight creative phases that partially overlap, but also develop from the previous. These phases include amongst others the roller and moiré paintings, the scenogram, sceno makes and camera works. He invested his entire energy that allowed him to storm from idea to idea to create a complex work that took new paths in reference to conceptual art. The basis was a critical relation to the own work. This became apparent in the extensive text archive that always accompanied the artistic work.

“My work deals in pictures, objects, room installations etc. with the styles, dogma and isms of 20th century art, in which at the same time it desavours, destroys and redefines.”(HALFA) This line of tradition was however continuously breached, conquered or continued in an own sense.

“An inclination to emotional content in pictures was never my thing, more a critical distance to traditional/work definitions.“ In over 30 years, Halfa created his form method “Manufactura Scenografia”. A highly vivacious piece that applies to be discovered.

Illumination, Tafelbild, roller painting, 1998
Baumwollstoff ungründiert, Acryl-Dispensionsfarbe
185 x 130 x 5 cm

DE | HALFA verfolgte keinen Stil – er verfolgte eine Haltung.

Oberflächen wurden mit einer selbst geschnittenen Musterwalze von Hand gerollt. Pinsel und Bürste waren tabu. Moiréstoffe wurden als Malgrund eingesetzt. Zahlenquadrate errechnet und akribisch auf Filz, Stoff oder Leinwand übertragen. Und die Fotokopie eines Zahlenplans wurde mit Zeichnung, Malerei und Collage versehen. Wobei alle verfügbaren künstlerischen Malmittel zur Anwendung kamen.

Das Werk von HALFA umfasst acht Schaffensphasen, die sich zum Teil überlappen, aber auch aus den vorherigen entwickelt haben. Zu diesen Phasen gehören unter anderem die roller paintings und Moiré Paintings, die Szenogramme, Sceno Makes und Camera works. Seine gesamte Energie, die ihn von Idee zu Idee stürmen ließ, setzte er ein, um ein komplexes Werk zu schaffen, das im Rückbezug auf die konzeptuelle Kunst neue Wege beschritt. Grundlage dafür war ein kritisches Verhältnis zum eigenen Werk. Das wird schon deutlich in den umfangreichen Textarchiven, das die bildkünstlerische Arbeit immer begleitete.

„Mein Werk setzt sich in Bildern, Objekten, Rauminstallationen, Einbauten etc. mit den Stilen, Dogmen und Ismen der Kunst des 20. Jahrhunderts auseinander, in dem es diese zugleich desavouiert, vernichtet und neu bestimmt.“ (HALFA) Diese Traditionslinie wurde aber ständig durchbrochen, überwunden oder im eigenen Sinne fortgesetzt.

„Ein Hang zu emotionalen Bildinhalten war nie meine Sache, eher eine kritische Distanz zum tradierten Werte-/Werkbegriff.“ Halfa erschuf in mehr als 30 Jahren sein Gesamtformwerk „Manufactura Scenografia“. Ein überaus lebendiges Werk, das es neu zu entdecken gilt.

*1950 in Celle, Deutschland
†2006 in Berlin, Deutschland
Vita online:





EN | Ulrich Haug's works are image and object. They are plan and rectangular – thus reminiscent of the contours of paintings. At the same time, they unfold an object-like and sculptural presence in space.

Panels and blocks of wax and concrete – these are the first impressions of the materials with which Ulrich Haug works and which could not be more different in their expression. What they have in common is the transformation from their warm, liquid to their cooled, solid state. Taking a deeper look reveals a wealth of raw substances: paraffin wax, honey combs from the unusual and patient communal work with bees, wood and charcoal, stones, bricks, wall plaster, bitumen, patinated lead armour, rusty wire, worn ropes, old photos and word fragments on letter paper, pigments in sky blue or umbra, inks, burnt, pulped and torn items.

These objects and materials are taken from their original contexts, modified, and re-assembled by the consciousness of the artist. They speak for themselves; they enchant and send out new signals. Once discovered, the secrets want to be revealed. They are legacies of mankind, who leaves traces of his way of life all over the place, which are then “preserved” for eternity.

His works combine tenderness and strength. They are quiet and meditative and yet invoke loud memories. They are transparent and profound, floating and, at the same time, heavy and have the effect of strangely familiar stone slabs, weathered house facades or precious treasure boxes.

They are not urgent works. Time and patience are immanent. They encourage the viewer to search and yet allow him to find himself, much in the spirit of the Chinese philosopher, Lao-Tse: “Deep calm is movement in itself”.

Erosion #18.04, Erosion #18.02, 2018

Paraffin, Beton, Bienenwachs
je 108 x 25 x 8 cm

Erosion #20.01, Erosion #20.02, Erosion #20.03, 2020

Paraffin, Beton, Bienenwachs, Bitumen, Acryl
je 13 x 91 x 9 cm

a. d. Serie Migmatit, 2019 – 2020

Paraffin, Beton, Pigment
je 20 x 20 x 20 cm

DE | Ulrich Haugs Arbeiten sind Bild und Objekt. Sie sind flächig und rechteckig – und erinnern somit an die Konturen von Gemälden. Gleichzeitig entfalten sie eine objekthafte und skulpturale Präsenz im Raum.

Tafeln und Blöcke aus Wachs und Beton – das sind die ersten Eindrücke der Stoffe mit denen Ulrich Haug arbeitet und die unterschiedlicher in ihrem Ausdruck nicht sein könnten. Gemeinsam ist ihnen die Umwandlung vom warmen flüssigen in den erkalteten festen Zustand. Weiteres Betrachten entfaltet einen Reichtum an Rohsubstanzen: Paraffin, Honigwaben aus der ungewöhnlichen und geduldigen Arbeitsgemeinschaft mit Bienen, Holz und Holzkohle, Steine, Ziegel, Mauerputz, Bitumen, patinierte Bleiarmerung, verrosteter Draht, verschlissene Seile, alte Fotos und Wortfetzen auf Briefpapier, Pigmente in Himmelblau oder Umbra, Tuschen und Tinten, Verbranntes, Zermalmtes, Zerrissenes.

Diese Objekte und Materialien werden aus ihren ursprünglichen Zusammenhängen herausgenommen, verändert, und durch das Bewusstsein des Künstlers neu zusammengefügt. Sie sprechen für sich selbst, bezaubern und senden neue Signale. Die vorgefundenen Geheimnisse wollen gelüftet werden. Es sind Hinterlassenschaften des Menschen, der überall Spuren seiner Art zu leben hinterlässt, die für die Ewigkeit „konserviert“ werden.

Seine Arbeiten vereinigen Zartheit und Kraft. Sie sind still und meditativ und doch rufen sie laute Erinnerungen wach. Sie sind transparent und tiefgründig, schwebend und zugleich schwer und wirken wie seltsam vertraute Steinplatten, verwitterte Hausfassaden oder kostbare Schatzkästchen.

Es sind keine eiligen Arbeiten. Zeit und Geduld sind immanent. Sie fordern die Betrachtenden zum Suchen heraus und lassen sie doch zu sich finden, ganz im Sinne des chinesischen Philosophen Lao-Tse: „Tiefe Ruhe ist Bewegung in sich selbst“.

*1972, Fluorn, Deutschland
lebt und arbeitet in Waiblingen
Vita online:





weariness, 2019
Papier, Auflage 9
52 cm

weariness II, 2019
Papier, Auflage 9
120 cm

wearines, 2019
Papier, Auflage 9
52 cm

EN | Just let yourself go, dare to dream, or engage in some reflection, deep in thought, or how about proudly strolling along? Why should a businesswoman go for a walk with a calf or a casual looking guy with a bunny? Despite such contradictions, the works by Tina Heuter are implicit yet at the same time offer the observer an exciting scope of interpretation.

The artist concentrates on moods, expressions and situations, yet without getting lost in detail. These sentiments are by no means in your face, however, or even striking. Due to the rough surface, which denotes a skilful combination of facial expressions, gestures and posture, Tina Heuter succeeds in telling stories through her sculptures.

These moods are something that Tina Heuter plays on skilfully in the second step of creation, by using what are "more contemporary" materials such as concrete, steel or paper. We can track what happens with one and the same sculpture, as changing patterns of perception and effect begin to manifest. This is the secret behind Heuter's success in lending her works an unusual contemporary touch. Even the classic bronze sculpture, when coming from her hands, seems contemporary and modern once more.

This game, based on an interplay of materials, is something she consistently continues to play, juxtaposes her work and then she hangs the whole thing up on the wall. This creates a unique, new type of sculpture. Tina Heuter has come to show us that the issue of sculptural figures is an infinite one. In doing so, she draws us into an exciting interaction with her works, the materials, the room, with us, with... and this makes us curious about all the things she will incorporate into her classical sculpture in the future.

DE | Einfach mal Träumen, oder doch Nachdenken, in Gedanken versunken, oder ganz stolz Schreiten. Und warum sollte eine Businessfrau mit einem Kalb spazieren gehen oder ein lässiger Typ mit einem Hasen? Trotz des Gegensatzes haben die Arbeiten von Tina Heuter eine Selbstverständlichkeit und gleichzeitig einen spannenden Interpretationsspielraum für die Betrachtenden.

Um Stimmungen, Ausdrücke und Situationen geht es der Künstlerin, ohne sich dabei im Detail zu verlieren. Diese Stimmungen sind aber keines falls vordergründig, oder gar plakativ. Durch die grobe Oberfläche, einer gekonnten Kombination aus Mimik, Gestik und Haltung, gelingt es Tina Heuter ihre Plastiken Geschichten erzählen zu lassen. Dabei ziehen uns die Figuren regelrecht in ihren Bann.

Diese Stimmungen greift Heuter im zweiten Schritt ganz geschickt, durch die Verwendung „zeitgenössischer“ Materialien wie Beton, Stahl oder Papier für die Plastik erneut auf. Und wir erleben, was mit ein und derselben Plastik geschieht, wie sich Wirkung und Wahrnehmung verändern. So schafft Heuter es ihren Arbeiten eine ungewohnte Aktualität zu geben und selbst die klassische Bronze erscheint in diesem Dialog wieder zeitgemäß und modern.

Das Spiel der Materialien führt sie konsequent weiter, stellt gegenüber und hängt das Ganze dann in den Raum oder an die Wand. So entsteht eine ganz eigene, neue Art der Plastik. Tina Heuter zeigt uns, dass das Thema der figürlichen Plastik unendlich ist. Sie führt uns dabei in einen spannenden Dialog mit ihren Werken, den Materialien, den Raum, mit uns, mit ... und wir dürfen gespannt sein was sie in der Zukunft mit der klassischen Bildhauerei noch alles kombiniert.

*1968, Düren, Deutschland
lebt und arbeitet in Berlin
Vita online:



Claudia Kallscheuer

EN | Claudia Kallscheuer has an unusual way of expressing art – writing and drawing using the sewing machine, embroidery and sewing and sometimes just leaving threads hanging. Highlighting little things as valuable, things we mostly no longer appreciate. Claudia Kallscheuer transports the seemingly inconsequential, processual, repetitive, linked with calculated chaotic thread. The works obtain strong relevance through the implementation of embroidery. It is only through the written thread messages that special substantive weight is given to the yarn.

Threads do not always have to be sewn; just letting them hang, extends the lines. These very lines alter again and again her created works. And order, which is needed from time to time, is just as much a part of it ...

What is also exceptional is that she is less concerned with the top of the embroidered material than the underneath side. In doing so, she turns it inside out. She plays with interior and exterior, reverses left and right, creates disorder within order. Faults are incorporated, the thread tension varies, overlapping and entanglements in the sewing process are tolerated. Knots are made, where no knots fit.

Claudia Kallscheuer opens and sensitises the observer to the enigmatic nature of everyday life. The motifs and themes of our lives lead her to subtle and complex means of artistic reflection.

Kallscheuer also constructs boxes with found, uplifted, donated, used or forgotten objects. Each box is a desired dream, a plight, a longing, a search.

DE | Schreiben und Zeichnen an der Nähmaschine, Sticken und Nähen und Fäden auch mal hängen lassen – ungewöhnliche Ausdrucksformen in der Kunst Claudia Kallscheuers. Kleinigkeiten im Wert hervorzuheben, Werte, die wir meist nicht mehr beachten. Claudia Kallscheuer entrückt das scheinbar Belanglose, prozesshaft, wiederholend, verknüpft mit einem kalkulierten Fadenchaos. Durch die gestickte Umsetzung erhalten die Arbeiten eine nachdrückliche Relevanz. Fadengeschriebene Botschaften, denen erst das Garn besonderes inhaltliches Gewicht verleiht.

Fäden müssen dabei nicht immer vernäht sein, einfach hängen lassen und so die Linien verlängern. So verändern gerade diese Linien immer wieder die von ihr geschaffenen Werke. Und das Sortieren, was von Zeit zu Zeit nötig ist, gehört dazu ...

Außergewöhnlich auch, dass es ihr weniger um die Ober- als um die Unterseite des bestickten Materials geht. Dabei kehrt sie unteres zu oberst. Sie spielt mit innen und außen, verkehrt linke und rechte Seite, schafft Unordnung in der Ordnung. Fehler werden eingebaut, Fadenspannungen variiert, Überlagerungen und Verwicklungen im Nähprozess geduldet. Es wird geknotet, wo kein Knoten passt.

Claudia Kallscheuer öffnet und sensibilisiert den Blick der Betrachtenden für das Hintergründige des Alltäglichen. Diese Motive und Themen unseres Lebens führt sie auf feinsinnige und vielschichtige Weise der künstlerischen Reflexion zu.

Und sonst: Kallscheuer baut Kästchen mit Gefundenem, Aufgehobenem, Geschenkem, Verbrauchtem, Vergessenem. Jedes Kästchen ein WunschundTraum, eine Not, ein Heimweh, eine Suche.

Für Maria, 2018
Sessel, Stickerei, Faden
85 x 75 x 80 cm

*1967, Waiblingen, Deutschland
lebt und arbeitet in Berlin
Vita online:





EN | With her photo collages, Gisoo Kim seeks to create new realities. She achieves this by assembling photographs of very different places and subjects manually – and by deliberately not using the computer or glue.

What is succinctly described here as “manual” is a technique with which Gisoo Kim has earned herself a very special position in the art scene in recent years.

The pinpricks create traces, injuries even, in her photographs, which open up a new space for seeing. And the thread not only serves to connect the different photos; Gisoo Kim simultaneously uses it to create a graphic element. The embroidery that is created in this way gives the photo collages depth, varying new levels, balances and structures.

In this way, she puts together different places and situations that can be connected in real or surreal ways.

DE | Gisoo Kim will mit ihren Fotocollagen neue Realitäten schaffen. Dies gelingt ihr, indem sie Fotografien ganz unterschiedlicher Orte und Sujets manuell – und bewusst nicht am Computer und ohne Kleber – zusammenfügt.

Was hier lapidar mit manuell beschrieben wird, ist eine Technik, mit der sich Gisoo Kim in den letzten Jahren eine ganz besondere Stellung in der Kunstszene erarbeitet hat. Sie schneidet die Fotografien auseinander und näht sie per Hand, mit Nadel und Faden, wieder zusammen.

Durch die Nadelstiche entstehen Spuren, ja Verletzungen in ihren Fotografien, die dem Sehen einen neuen Raum öffnen. Und der Faden dient nicht nur dazu die verschiedenen Fotos miteinander zu verbinden. Die Fäden werden von Gisoo Kim gleichzeitig zeichnerisch eingesetzt. Die so entstehenden Stickereien verleihen den Fotocollagen Tiefe, verschiedene neue Ebenen, Balancen und Strukturen.

So fügt sie verschiedene Orte und Situationen zusammen, welche auf reale oder surreale Weise miteinander verbunden sein können.

a. d. Serie Baumäste, 2017

Gestickt auf Fotocollage

je 100 x 70 cm

a. d. Serie Gefäße, 2018

Gestickt auf Fotocollage

Ø 26 x 37 cm, Ø 23 x 29 cm, Ø 16 x 22 cm

*1971 in Seoul, Südkorea
lebt und arbeitet in Essen

Vita online:





EN | Jakob Kupfer is a photographer, a "light artist", in the most traditional of senses. His medium and themes are light and the question of how light can become artistically effective.

The LICHTBILDER (light pictures) draw our attention to the space between us and things. The diffuse reflections of colour and light he detects there with his camera become original light paintings; individual pieces made of pigment, wax and paper.

He composes individual light pictures for the complex scores of the FADES. Just like the natural light, a FADE also changes permanently and so subtly that although the result is noticeable, the course of this change never is.

Cyanotypes, directly painted with sunlight and time, show us the ECHO of the light and the elapsed moments in Berlin Blue on paper.

The LIGHT DRAWINGS, which Jakob Kupfer had the sunlight write over twelve long months, resemble diary entries. Every page an individual signature, as unique as the day of its emergence.

The LIGHT SCULPTURES lend expression to the duality of the medium of light: an incorporeal object existing of light and colour, a floating shape that seems to configure itself differently from every angle, being present and yet simultaneously fleeting.

DE | Jakob Kupfer ist ein Lichtbildner im besten althergebrachten Sinne. Sein Medium und Thema sind Licht und die Frage, wie Licht bildnerisch wirksam werden kann:

Die LICHTBILDER lenken unsere Aufmerksamkeit auf den Raum zwischen uns und den Dingen. Die diffusen Farb- und Lichtreflexe, die er dort mit der Kamera aufspürt, werden zu Gemälden aus Pigment, Wachs und Papier.

Einzelne Lichtbilder komponiert er zu den vielschichtigen Partituren der FADES. Wie das natürliche Licht wandelt sich auch ein FADE permanent und so subtil, dass zwar das Ergebnis, aber nie der Verlauf dieses Wandels wahrnehmbar ist.

Cyanotypien, direkt gemalt mit Sonnenlicht und Zeit, zeigen uns das ECHO des Lichts und des verstrichenen Moments in Berliner Blau auf Papier.

Tagebucheinträgen gleichen die LICHTZEICHNUNGEN, die Jakob Kupfer zwölf Monate lang vom Sonnenlicht schreiben ließ. Jedes Blatt eine individuelle Signatur, so einzigartig wie der Tag ihres Entstehens.

Die Dualität des Mediums Licht bringen die LICHTSKULTUREN zum Ausdruck: ein körperloses Objekt aus Licht und Farbe, eine schwebende Form, die sich aus jedem Blickwinkel anders zu konfigurieren scheint, präsent und zugleich flüchtig.

FADE 066, 3. Berliner Kunstsommer im Humboldt Carré Berlin, 2019
Lichtobjekt, LED-Videowand, Mini-PC
500 x 500 cm

0000 
N. N.
Vita online:

Christophe Laudamiel



EN | Christophe Laudamiel is a perfumer, artist, author and lecturer. Scents famous across the globe and his internationally exhibited olfactory artworks are created in his studios in Berlin, New York and Tokyo.

As a perfumer Christophe Laudamiel contributed to developments for, amongst others, Abercrombie & Fitch, Estée Lauder, Ralph Lauren, Burberry, Tom Ford, Clinique, Michael Kors, David Bowie, Amanda Lepore, Humiecki & Graef and Strangelove NYC.

A particular emphasis of his work is olfactory interior design. Around the world, he developed individual olfactory room installations for companies such as the Pierre Hotel NYC, the Langham Place Fifth Avenue, the Grand Hyatt, the Nuo Hotels, China or the Ritz-Carlton in Washington DC. Together with Christoph Hornetz, Laudamiel also created the "scent track" for the film "Perfume: The Story of a Murderer".

Christophe Laudamiel is an Osmothèque Versailles accredited scent historian of the Academy of Perfumery and Aromatics in New York City. A title that only one perfumer in the USA have achieved.

His artistic work with scents began in 2003 with works for Art Basel Miami, Galerie Knocke, Belgium and participation in exhibitions in New York, Paris, São Paulo, London and Davos (WEF). The "Scent Opera" curated by Christophe Laudamiel in 2009 originally exhibited at the Guggenheim Museum New York and Bilbao gained worldwide recognition. Olfactory installations (Garden of Addiction) can be found at the International Perfume Museum, Grasse and the Cleveland Art Museum. At the Musée du quai Branly, Paris, the Museum der Kulturen, Basel and at Cooper-Hewitt Smithsonian, New York temporary installations by Christophe Laudamiel could be experienced. His creations are amongst the first scents officially archived at Harvard University.

DE | Christophe Laudamiel ist ein Parfümeur, Künstler, Autor und Dozent. In seinen Ateliers in Berlin, New York und Tokyo entstehen weltweit bekannte Parfüms und international ausgestellte olfaktorische Kunstwerke.

Als Parfümeur war Christophe Laudamiel unter anderem an Entwicklungen für Abercrombie & Fitch, Estée Lauder, Ralph Lauren, Burberry, Tom Ford, Clinique, Michael Kors, David Bowie, Amanda Lepore, Humiecki & Graef und Strangelove NYC beteiligt.

Ein besonderer Schwerpunkt seiner Arbeiten liegt im Bereich der olfaktorischen Raumgestaltung. Weltweit lassen sich Häuser wie das Pierre Hotel NYC, das Langham Place Fifth Avenue, das Grand Hyatt, die Nuo Hotels, China oder das Ritz-Carlton in Washington DC von ihm individuelle olfaktorische Rauminstallationen entwickeln. Für den Film „Das Parfum, die Geschichte eines Mörders“ kreierte Laudamiel mit Christoph Hornetz den „Scenttrack“.

Christophe Laudamiel ist von der Osmothèque Versailles akkreditierter Dufthistoriker an der Academy of Perfumery and Aromatics in New York City. Eine Auszeichnung, die aktuell nur ein Parfümeur in den USA erhalten hat.

Seine künstlerische Arbeit mit Düften begann 2003 mit Werken für die Art Basel Miami, die Galerie Knocke, Belgien und Ausstellungsbeiträgen in New York, Paris, São Paulo, London und Davos (WEF). Weltweite Beachtung fand die von Christophe Laudamiel kuratierte „ScentOpera“, 2009 uraufgeführt im Guggenheim-Museum New York und Bilbao. Olfaktorische Installationen (Garden of Addiction) finden sich im Internationalen Parfum-Museum, Grasse und im Cleveland Art Museum. Im Musée du quai Branly, Paris, Museum der Kulturen, Basel und im Cooper-Hewitt Smithsonian, New York waren temporäre Installationen von Christophe Laudamiel zu erleben. Seine Kreationen gehören zu den ersten offiziell an der Harvard University archivierten Düften.

*1969, Clermont-Ferrand, Frankreich
lebt und arbeitet in New York City, Tokyo und Berlin
Vita online:





EN | Presence and absence, the interplay between the visible and the invisible as well as the contrast between the interior and exterior, all play an important role in her work.

She bases her work on the horizontal and vertical dimensions of the human body, both vectors, which outline the presence of a body in a space and already begin to describe it. In doing so, the fictional body functions as a void. The material used objectifies it and its movement in a space.

The shape, the gesture of the sculpture are important, as is its relationship with the observer and the space. It is the attempt to establish an active relationship between the observer and the artwork to trigger some sort of sensational process and dialogue.

The choice of materials with which Ev Pommer works is of central importance. In using different kinds of materials, she is also making direct statements about the material. The materials as such, adopt immediate and substantive tasks.

DE | Anwesenheit und Abwesenheit, das Zusammenspiel von Sichtbarem und Unsichtbarem wie auch der Gegensatz von Innen und Außen spielen in ihrer Arbeit eine wichtige Rolle.

Sie geht von der horizontalen und vertikalen Dimension des menschlichen Körpers aus, beides Vektoren, welche die Anwesenheit eines Körpers im Raum skizzieren und bereits annähernd beschreiben. Dabei funktioniert der fiktive Körper als Leerstelle. Das verwendete Material vergegenständlicht diese, bzw. seinen Bewegungsraum.

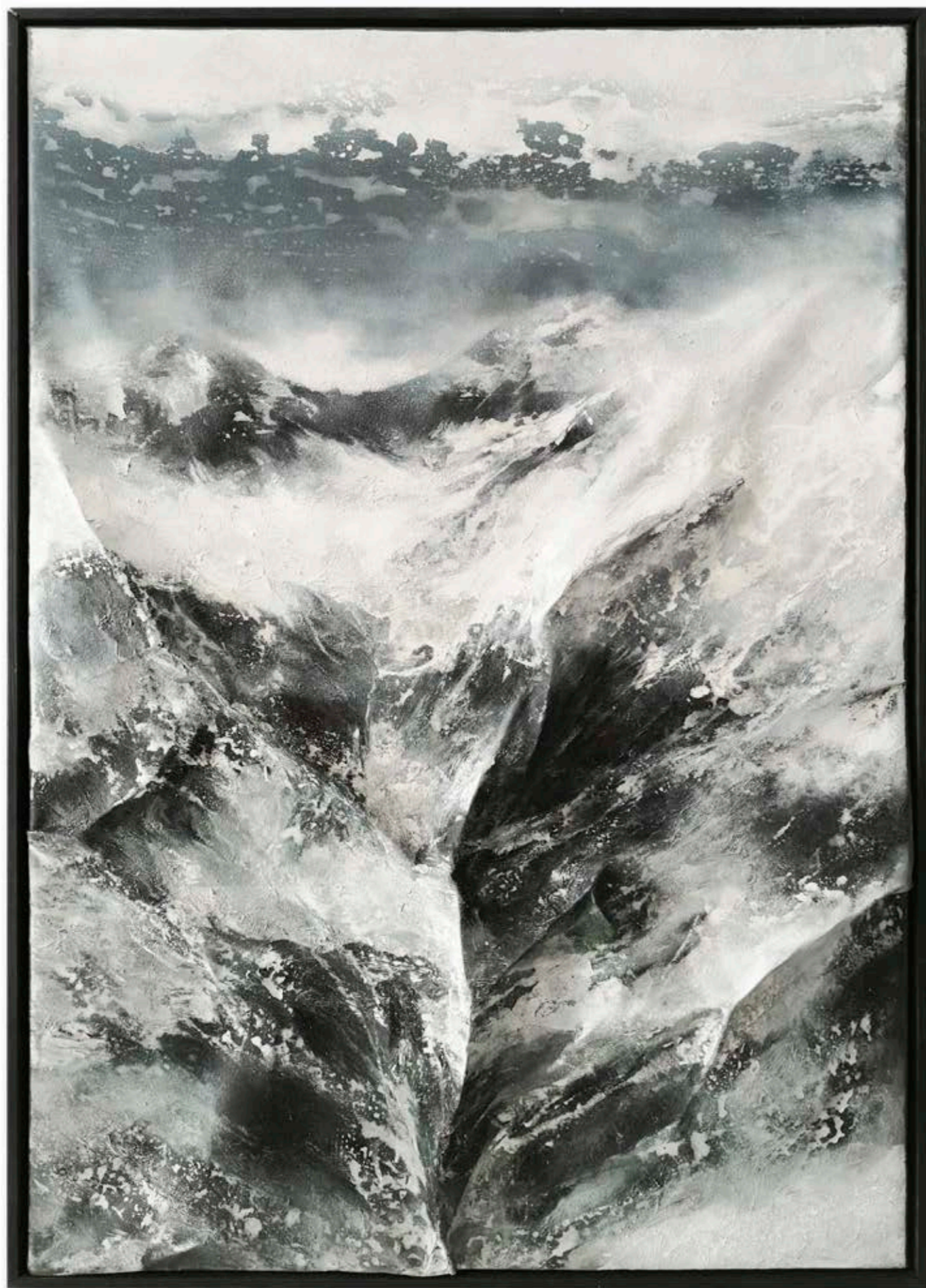
Die Form, die Geste der Skulptur sind wichtig – wie auch deren Verhältnis zu den Betrachtenden und zum Raum. Es ist der Versuch, eine aktive Beziehung zwischen Betrachtenden und Kunstwerk herzustellen, um eine Art Empfindungsprozess und Dialog auszulösen.

Die Wahl der Materialien mit denen Ev Pommer arbeitet ist von zentraler Bedeutung. Wenn sie unterschiedliche Materialien verwendet, dann auch um Aussagen direkt über das Material zu machen. Die Materialien übernehmen so unmittelbar auch inhaltliche Aufgaben.

anima, 2020
Bronze, 5 + 1 AP
103 x 110 x 35,5 cm (Sockel 88 x 66 x 35,5 cm)

*1968, Wriezen/Brandenburg, Deutschland
lebt und arbeitet in Berlin
Vita online:





EN | In his work, Jens Rausch deals with natural cycles and processes: the artistic and painting processes make use of such materialities as ash, bitumen, rust, fire and soot. That is, materials which, in turn, already originate from transformation processes or indeed trigger them.

The moment of chance plays an important role here. Process sequences that are triggered and which are, to some extent, ongoing and which can only be controlled and checked to a limited extent, are used by Jens Rausch for his artistic process in such a way that he enters into a material-artistic dialogue.

Natural processes, specific material properties and precisely that generated coincidence, to which he in turn refers, come together in his works to form a complex unity that correlates with the respective pictorial motif.

DE | In seinen Arbeiten setzt sich Jens Rausch mit natürlichen Kreisläufen und Zyklen auseinander: Im malerisch-künstlichen Prozess kommen dabei Materialitäten wie Asche, Bitumen, Eisenoxid, Feuer und Ruß zum Einsatz. Also jene Materialien, die ihrerseits bereits aus Transformationsprozessen stammen bzw. diese auslösen.

Der Moment des Zufalls spielt dabei eine wichtige Rolle: ausgelöste und teils noch weiterarbeitende Prozessabläufe, die sich nur bedingt steuern und kontrollieren lassen, nutzt Jens Rausch für seinen künstlerischen Prozess derart, dass er hier in einen materiellen-künstlerischen Dialog tritt.

Natürliche Prozesse, spezifische Materialeigenschaften und eben jener generierte Zufall, auf den er sich wiederum bezieht, verbinden sich in seinen Werken zu einer komplexen Einheit, die dabei mit dem jeweiligen Bildmotiv korreliert.

Erhebung, 2019
Öl, Kalk, Lithophone, Kupferoxid, Grafit auf Papier auf Leinwand kaschiert
70 x 50 cm

*1976, Fulda, Deutschland
lebt und arbeitet in Hamburg
Vita online:





RUND TONDO ROUND ROND RONDA ROUE TRASA ラウンド 圓 #2033, 2020

Mischtechnik auf Leinwand

Ø 170 cm

Katharina Schnitzler

EN | Katharina Schnitzler confronts us with perception and our accepted realities. She creates worlds of images which subjectively meet people's needs for solutions. In her work she layers countless textures, coats of paint, drawings and words, uses fabrics and printed photos. Paintings and drawings emerge – installed, poetic, deep, witty and closely interwoven, and therefore both brutal and beautiful!

Katharina Schnitzler is a master of mixed media: there is often a background of countless layers. Since the brushstroke is visible and has been drawn in different directions, structures and patterns emerge as a result. Schnitzler in doing so emphasises the materiality of the work, because the structures are reminiscent of cut-outs of panels or embossed ornamental wallpaper. So she often succeeds in creating a sensation of space.

Delicate drawings that extend all the way into the abstract are in the foreground at times, or there are geometric shapes, which were created using a lot of paint. Yet, we also encounter graceful plants or ornamental decorations, which supplement the composition and are reminiscent of Chinese paintings.

The presentation of the "In between" is her artistic claim. Although the background and the foreground could each stand on its own, they communicate and blend in together.

"I want my paintings to be complex, so that when looking at them, the viewer does not drain them, until there is nothing left to discover. Rather, I want his subjective perception of the painting to keep changing, over and over. The rich diversity of all being includes moments where everything seems possible" says Katharina Schnitzler about her artistic objectives.

Katharina Schnitzler's works exude a subtle timelessness and deal with human existential themes such as love and happiness, beauty and joy, grief and wars.

DE | Katharina Schnitzler konfrontiert uns mit der Wahrnehmung und unseren angenommenen Realitäten. Sie schafft Bildwelten, die auf subjektive Weise das menschliche Bedürfnis nach Lösungen erfüllen. In ihrer Arbeit überlagert sie unzählige Texturen, Farbschichten, Zeichnungen und Text, verwendet Stoffe und gedruckte Fotos. Es entstehen Gemälde und Zeichnungen – installiert, poetisch, tief, witzig, eng verwoben und dabei brutal und schön zugleich!

In ihrem Schaffen ist Katharina Schnitzler eine Meisterin der Mischtechnik. Oftmals besteht der Hintergrund aus unzähligen Schichten. Da der Pinselstrich zu sehen ist und dieser in verschiedene Richtungen gezogen wird, entstehen Strukturen und Muster. Dabei unterstreicht Schnitzler die Materialität der Arbeit, denn die Strukturen erinnern an Ausschnitte von Stoffbahnen oder geprägte Ornamenttapeten. Häufig entsteht ein Gefühl von Raum. Im Vorder- oder Hintergrund befinden sich zarte Zeichnungen, die bis in das Abstrakte gehen oder geometrische Formen, welche mit viel Farbe aufgetragen wurden. Aber auch graziöse Pflanzen oder ornamentale Verzierungen ergänzen die Komposition und erinnern an chinesische Malerei.

Die Darstellung des „Dazwischen“ ist ihr künstlerischer Anspruch. Obwohl der Hinter- und der Vordergrund auch jeweils für sich stehen könnten, kommunizieren und harmonisieren sie miteinander.

„Ich möchte, dass meine Bilder vielschichtig sind, die Betrachtenden sie nicht leer sehen, sondern die subjektive Wahrnehmung das Bild immer wieder verändert. Der Facettenreichtum allen Seins, beinhaltet Momente, in denen alles möglich scheint“ sagt Katharina Schnitzler über ihr künstlerisches Anliegen.

Katharina Schnitzlers Werke strahlen eine subtile Zeitlosigkeit aus und beschäftigen sich mit den existenziellen menschlichen Themen wie Liebe und Glück, Schönheit und Freude, aber auch Trauer und Krieg.

*1963, Düsseldorf, Deutschland
lebt und arbeitet in Berlin und unterwegs

Vita online:



Michael Schuster



EN | Schuster exhibits works on paper, small sculptures and wall installations made from fragile dried, pressed leaves. He cuts these out and applies them to paper or positions them in the room. Photographs, mostly snapshots originating from his private family album, serve as samples and his starting point.

The works of Michael Schuster address the conservation and retention of memories. The photographic image is at the heart of this. Photography, as a pictorial realisation of a point in the past, suggests reality and presence to the viewer. Reality because the image is perceived as a natural likeness, and presence because photography invokes a point in the past and in doing so brings it back to life.

Pictorial reduction processes of the samples and the use of leaves to suggest the past release the photographs from their original context. Typical features such as greyscale, tonal separation, perspective and area disappear. The subject making the image free themselves from their previous environment and reconnect with the structure and form of the leaf. The disappearance of photography will also result in the disappearance of subjectivity and intimacy. From a fleeting moment in the past comes an image: universal, independent and new – freed from the attempt to fabricate the present and reality.

DE | Schuster zeigt Arbeiten auf Papier, Kleinskulpturen und Wandinstallationen aus dem fragilen Material getrockneter, gepresster Blätter. Diese schneidet er aus und appliziert sie auf Papier oder platziert sie im Raum. Als Vorlagen und Ausgangspunkt dienen Fotografien, meist Schnappschüsse, die aus seinem privaten Familienalbum stammen.

Die Arbeiten von Michael Schuster setzen sich mit der Konservierung und Speicherung von Erinnerungen auseinander. Im Fokus steht dabei das fotografisch erzeugte Bild. Die Fotografie als bildhafte Umsetzung eines vergangenen Zeitpunktes suggeriert den Betrachtenden Wirklichkeit und Gegenwart. Wirklichkeit, weil das Bild als naturgetreues Abbild wahrgenommen wird und Gegenwart, weil die Fotografie einen vergangenen Zeitpunkt zitiert und ihn damit neu erlebbar macht.

Bildnerische Reduktionsprozesse der Vorlagen sowie die Verwendung von Vergänglichkeit suggerierenden Laubblättern lösen die Fotografien aus ihrem ursprünglichen Kontext heraus. Es verschwinden typische Merkmale wie Grauwerte, Tonwertabstufungen, Perspektive und Raum. Die bildgebenden Sujets lösen sich von ihrer bisherigen Umgebung und verbinden sich neu mit der Struktur und der Form des Blattes. Mit dem Verschwinden der Fotografie verschwindet auch Subjektivität und Intimität. Aus dem flüchtigen Moment der Vergangenheit entsteht ein Bild: universell, eigenständig und neu – befreit von der Versuchung, Gegenwart und Realität vorzutäuschen.

103 Moments, 2020 (Ausschnitt)
Wandinstallation aus Laub und Draht
300 x 600 cm

Lichtbild 2019/01, 2020
Laub auf Papier
86 x 122 cm

Ausstellungsansicht „Sie befinden sich hier“
KUNSTVEREIN CELLE, Celle, 2020

*1963, Mannheim, Deutschland
lebt und arbeitet in Berlin
Vita online:



Constanze Vogt



EN | To quote the prize jury's statement for the Gottfried-Brockmann Prize:

Constanze Vogt makes use of various mediums in her work. Her images, installations, object and written pieces all employ a limited range of materials. She uses ephemeral materials, such as paper, language and light for her works, which examine temporary spaces. The extensive and almost ritualistic working process that she uses to transform the material is clearly visible in her works and extends the objects, endowing them with a performative character. At first glance highly self-referential, the works create a sense of a search for one's own language to lend a poetical light to the relationship between language, image, object and body.

The particular power and strengths of Vogt's work lie in exactly this poetical, unspoken language with which she visualises phenomena of transition and transformation. She approaches very precisely the boundaries of visibility and invisibility with a constant and enduring intensity, through which her works are to be interpreted as a conscious and anachronistic commentary on the ever more loudly-expressed popular culture of image making.

DE | Die Jury in ihrem Statement zur Preisvergabe des Gottfried-Brockmann-Preis der Landeshauptstadt Kiel:

Constanze Vogt bewegt sich mit ihren Arbeiten zwischen den unterschiedlichen Medien. Ihre Bilder, Installationen, Objekte und Texte zeichnen sich durch eine reduzierte Materialwahl aus. Ephemere Materialien wie Papier, Sprache und Licht nutzt und bearbeitet Constanze Vogt für ihre Auseinandersetzung mit dem Thema der Zwischenräume. Der extensive und nahezu rituale Arbeitsprozess, mit dem sie das Material transformiert, ist in ihren Arbeiten deutlich sichtbar und erweitert die Objekte um einen performativen Charakter. Auf den ersten Blick äußerst selbstreferentiell, wirken sie wie eine Suche nach einer eigenen Sprache, die das Verhältnis von Text, Bild, Objekt und Körper in ein poetisches Licht rückt und austariert.

Die besondere Kraft und Stärke der Arbeiten von Constanze Vogt liegt in genau dieser poetischen und stillen Sprache, mit der sie Phänomene des Übergangs und der Transformation visualisiert. Mit beständiger und ausdauernder Intensität bewegt sie sich exakt und genau an der Grenze von Sichtbarkeit und dem Unsichtbaren, wodurch ihre Arbeiten als bewusster und anachronistischer Kommentar zu einer immer lauter werdenden populären Bilderkultur zu sehen sind.

reifen #6, 2020
Holzreifen, Baumwollgarn
150 x 90 x 90 cm

*1984, Bielefeld, Deutschland
lebt und arbeitet in Kiel
Vita online:



Impressum

Der Katalog mianki.Gallery – Künstler:innen der Galerie 03 erscheint 2021 anlässlich der Ausstellungsreihe „Innovative Bildwelten“

Herausgeber

mianki.Verlag
Andreas Herrmann
Kalckreuthstraße 15
10777 Berlin
T +49 30 364 327 08
www.mianki.com

mianki.Gallery ist Mitglied im Bundesverband Deutscher Galerien und Kunsthändler e. V. (BVDG)
und im Landesverband Berliner Galerien e. V. (lvbg).

Texte

Ulrich Haug: Betha Maier-Kraushaar, Constanze Vogt: Peter Kruska

Layout/Druckvorstufe

Fürcho GmbH, Berlin
www.fuercho-gmbh.de

Druck

X-PRESS Grafik & Druck GmbH, Berlin

Auflage

1.000 Exemplare

Abbildungen

Marc Dittrich: 4, 6, Nikolaus Fürcho: 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 20, 22, 24, 25, 28, 30, 32, 40, 43, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 54, 55, 56, 57, 67, 68, 82, 87, Jan Illmann: 19, 21, Ulrich Haug: 26, 27, Urs Kuckerts: 31, 33, Peter Hinschläger: 34, 37, 39, Bernd Borchartd: 36, Raffaele Horstmann: 38, Gisoo Kim: 42, JOSTFINK.COM: 52, Eric Tschernow: 58, 60, 61, 62, 63, 70, 72, 73, 75, Jens Rausch: 64, 66, 69, Katharina Schnitzler: 74, Michael Schuster: 76, 78, 79, 80, 81, Helmut Kunde: 84, Nadine Weixler: 85, Frank Kleinbach: 86

Alle Texte und abgebildeten Arbeiten sind urheberrechtlich geschützt. Jede weitergehende Verwendung, im Ganzen oder in Teilen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung der einzelnen Urheber:innen.

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek: Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

ISBN 978-3-949445-08-8

Der Katalog wird gefördert von:

